

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 40 (2013)  
**Heft:** 154

**Artikel:** I Tsâgno é i Rojé  
**Autor:** Michelet, Marcel  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1044966>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## I TSÂGNO É I ROJÉ

Chanoine Marcel Michelet (1906-1989), patois de Nendaz (VS)

*I Tsâgno, oun dzo, a di û Rojé :*  
*- T'êi proeu oun pouro cö.*  
*Chofeytse d'oun reysterâ*  
*Po te mètre bâ-ïnquye-bâ.*  
*Û mîndro roûhlo, tû cörbe a tîta.*  
*Tindjû que yo, coûme i Moun-Fö,*  
*Fàjo crapâ choey é oûra.*  
*Stû te tignèche amînte*  
*A chöta dû myô manté,*  
*Yo te farö redou;*  
*Mà tû te tèn p'è coyè*  
*Û meytin di couran d'è.*  
*I Rojé ey a repondû :*

*- Mûchyû,*  
*Vo'îte proeu tîndro de cou*  
*Bayë-vo pâ pör me de cacha-tîta:*  
*Yo arësco rin de rësca coûme vo;*  
*Yo me cörbo, mà bälö pâ bâ.*  
*Vo, tanqu'öra, vo aey tinyû bon*  
*Mà n'in pâ to yû !*  
*É coûme dejej dînche*  
*CoumîNSE à coûre oûra:*  
*I Rojé che döble,*  
*Âbro che tèn ënrampâ;*  
*Oûra chöhle adéi méi fö,*  
*É ché quyë fajey tan o farô*  
*Che vey deplantâ proupyo !*



Hugues Auffray et Micheline Calmy-Rey avec le fusil du faux-monnayeur Joseph Samuel Farinet, les 26 avril 2008 et 12 septembre 2008.

Photo J.-C. Champion.

Sur la bouteille de vin « Le fusil de Farinet », on peut lire :  
« Ce fusil n'est pas une arme. C'est un cri de joie. Farinet n'a tué personne. Il faisait de la monnaie pour narguer l'Etat traqué par le scandale. L'homme défie toujours les faux dieux de notre temps. C'est l'étincelle du coeur dans la fumée de l'éphémère. »

